

◆動画「高校(こうこう)の学費(がくひ)について」(Português)

2025.7.9 Saitama Pref.

スライドの番号(ばんごう)		説明の内容(はなして いる こと)																
1	学 費 高校に通うために必要なお金は、 • 入学科、授業料、制服代、体操着代、教科書代、タブレット端末代 など • そのほか、生徒会費、修学旅行代 など	Olá a todos. Aqui é do Departamento Financeiro da Secretaria de Educação de Saitama. Hoje, falarei sobre o dinheiro necessário para frequentar o ensino médio. Primeiramente, falarei sobre as "despesas escolares". O dinheiro necessário para frequentar o ensino médio inclui, taxa de matrícula, taxa de aula, uniforme escolar, uniforme de educação física, material didático, tablet, etc. O uniforme e os materiais didáticos são comprados antes de começarem as aulas. Além disso, também é necessário pagar a taxa do Conselho Estudantil e pelas viagens escolares.																
2	学 費 <table><thead><tr><th></th><th colspan="2">公立高校</th><th>私立高校</th></tr><tr><th></th><th>全日制</th><th>定時制</th><th>全日制</th></tr></thead><tbody><tr><td>入学科</td><td>5,650円</td><td>2,100円</td><td>約236,000円 (平均) *</td></tr><tr><td>授業料</td><td>1年間で118,800円</td><td>1年間で32,400円</td><td>1年間で約403,000円 (平均) *</td></tr></tbody></table> *私立高校の入学科や授業料は高校によって違います。この表には金額の目安が書いてあります。		公立高校		私立高校		全日制	定時制	全日制	入学科	5,650円	2,100円	約236,000円 (平均) *	授業料	1年間で118,800円	1年間で32,400円	1年間で約403,000円 (平均) *	A taxa de matrícula e taxa de aula são diferentes dependendo do tipo de escola. Por exemplo, no caso de um curso integral numa escola pública, a taxa de matrícula custará ¥5.650. A taxa de aula para 1 ano custará ¥118.800. Já no caso de um curso dividido por turno numa escola pública, a taxa de matrícula custará ¥2.100. A taxa de aula para um ano custará ¥32.400. Entretanto, caso você faça um procedimento, não será necessário pagar a taxa de aula. Para escolas particulares, a taxa de matrícula e taxa de aula é diferente dependendo de cada escola. Esta tabela mostra uma estimativa dos valores.
	公立高校		私立高校															
	全日制	定時制	全日制															
入学科	5,650円	2,100円	約236,000円 (平均) *															
授業料	1年間で118,800円	1年間で32,400円	1年間で約403,000円 (平均) *															
3	学 費 • 制服代、教科書代などの金額も 高校によって違います。 • 金額など詳しい内容が知りたい場合は、直接高校に聞いてください。 • なお、入学科や授業料など一部のお金は、免除や補助を受けられることがあります。	Além disso, o valor do uniforme e dos livros didáticos é diferente dependendo de cada escola. Aqueles que desejam saber os valores exatos ou mais detalhes, por favor entrem em contato diretamente com a escola. Adicionalmente, é possível haver isenção ou auxílio sobre parte da taxa de matrícula e taxa de aula																
4	学費の補助 お金を返さなくてよいもの お金を返すもの	A seguir, falarei sobre "Auxílios financeiros para despesas escolares". Na província de Saitama, existem sistemas de auxílio financeiro para frequentar o ensino médio. Dentre eles, alguns requerem a devolução do dinheiro e outros não.																

◆動画「高校(こうこう)の学費(がくひ)について」(Português)

2025.7.9 Saitama Pref.

スライドの番号(ばんごう)	説明の内容(はなして いる こと)		
学費の補助 1.お金を返さなくてよいもの ・ 高等学校等就学支援金 (高校などに通う生徒) ・ 埼玉県私立高等学校等父母負担軽減事業補助金 (保護者と生徒が埼玉県に住んでいる、埼玉県の私立高校に通う生徒) ・ 埼玉県高等学校等奨学のための給付金 (保護者が埼玉県に住んでいる生徒)	Primeiramente, os que não é necessário a devolução do dinheiro são os 3 seguintes: A primeira é a "Assistência financeira para alunos do ensino médio". Ela subsidia a taxa de aula. A segunda é a "Assistência financeira para pais de alunos de escolas particulares de Saitama". Ela subsidia a taxa de aula e outras taxas de escolas particulares. O terceiro é a "Bolsa para incentivo a estudos em escolas de ensino médio de Saitama". Ele subsidia custo não relacionados a taxa de aula, como os livros didáticos e outras taxas. Quem deseja receber estes auxílios, deve se inscrever depois de entrar no ensino médio. A escola de ensino médio fornecerá informações sobre a inscrição.		
学費の補助 2.お金を返すもの 埼玉県高等学校等奨学金制度 (保護者が埼玉県に住んでいる生徒)	O sistema que requer a devolução do dinheiro é o "Sistema de Bolsa de Estudos de Escolas de Ensino Médio de Saitama". É possível pegar um empréstimo para poder frequentar o ensino médio. Neste sistema, é possível escolher o valor do empréstimo. O período de inscrição é, no mês de Novembro durante o 3º ano do ginásio e, no mês de Abril após entrar no ensino médio. Porém, tenham cuidado, pois é necessário devolver o dinheiro após a graduação no ensino médio.		
学費の補助 3. その他 市町村によって、奨学金などがある場合とない場合があります。 住んでいる市町村に問い合わせてください。 入学科や諸会費の一部を免除する高校もあります。 入学する前や入学してすぐに高校の先生に相談しましょう。	Dependendo da municipalidade, pode haver ou não uma bolsa de estudo. Por favor, se informe na prefeitura do seu município. Em algumas escolas pode haver isenção parcial da taxa de matrícula e despesas diversas. Por favor, se informe com um professor antes ou logo após a entrada na escola.		
学費の補助などについて <問い合わせ先> <table border="1"> <tr> <td>教育局 財務課 授業料・奨学金担当</td> <td>電話 048-830-6652</td> </tr> </table>	教育局 財務課 授業料・奨学金担当	電話 048-830-6652	Aqueles que desejam saber mais detalhes sobre estes sistemas, por favor visitem o estande do Departamento Financeiro na Orientação para Admissão ao Ensino Médio.
教育局 財務課 授業料・奨学金担当	電話 048-830-6652		